

Mikel Gorrotxategi Nieto, secretario de la Comisión de Onomástica de esta Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia,

CERTIFICA:

Que el nombre eusquérico del municipio que figura con el número 224 en el Nomenclátor de los Municipios del País Vasco realizado y editado por esta Real Academia y conocido en su forma oficial romance como *Elciego*, es **Eltziego**.

Que la forma usada extraoficialmente por dicho ayuntamiento y propuesta para su oficialización en euskera, *Zieko*, es aparentemente un error de transcripción.

Así, en la edición del Cartulario hecha en 1930 por el padre Serrano (1) y recogida por G. Lopez de Guereñu en su libro *Toponimia Alavesa seguido de Mortuorios o Despoblados y Pueblos Alaveses*, editada por esta Real Academia, aparece la primera mención de este lugar como *Cieko* y *El Cieko* con fecha 1067.

...ego igitur senior Azenari Didaz de **Cieko**.. id est in **El Cieko** villa meum propium palatium...

Pero en la posterior edición de 1976 aparece como *El Ciego* dándole la fecha de 1072 (2) en el Cartulario de San Millán de la Cogolla:

LX. VII De Palacio cum hereditate in villa nomine **El Ciego**

...ego igitur senior Azenari Didaz de **El Ciego**... id est in **El Ciego** villa meum propium palacium...

Esta discrepancia puede deberse a las distintas fuentes, ya que el padre Serrano utilizó la llamada *Colección Minguella*, que es una copia del siglo XVIII del desaparecido Becerro Gótico, mientras que en la edición de 1976 se usó el Becerro Galicano original. En las citas posteriores de este lugar siempre aparece la terminación *-iego* que parece corresponder a la evolución ro-

(1) *Cartulario de San Millán de la Cogolla* por D. Luciano Serrano Osb, abad de Silos, Centro de Estudios Históricos, Madrid 1930.

(2) El documento no puede ser de 1067 puesto que el abad Blas empezó su actuación en 1069. Seguramente se confundió U=X.

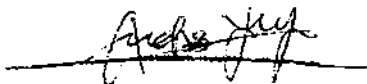
mance del sufijo *-ecu*, con diptongación del la *e* tónica y sonorización de la oclusiva, semejante a la que aparece en *Samaniego* y *Lanciego*.

La Real Academia de la Lengua Vasca recogió en su Nomenclátor de 1979, *Euskal Herriko Udalen Izendegia*, la forma *Eltziego*, que sin cambios ha mantenido hasta la fecha.

Asimismo, que hasta ahora no se ha hallado constancia del gentilicio eusquérico del lugar, pero de acuerdo con los usos de la lengua sería *eltziegar*.

Y para que conste y surta efectos, expide la presente en Bilbao a catorce de noviembre de dos mil cinco.

Vº Bº

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Andres Iñigo", written over a horizontal line.

Andres Iñigo Ariztegi,
Presidente de la Comisión